

7. Quia non est inter vos pars Levitarum, sed sacerdotium Domini est eorum hæreditas. Gad autem et Ruben, et dimidia tribus Manasse, jam acceperant possessiones suas trans Jordanem ad orientalem plagam: quas dedit eis Moyses famulus Domini.

8. Cùmque surrexissent viri, ut pergerent ad describendam terram, præcepit eis Josue, dicens: Circuite terram, et describe eam, ac revertimini ad me: ut hic coram Domino, in Silo mittam vobis sortem.

9. Itaque perrexerunt: et lustrantes eam, in septem partes diviserunt, scribentes in volumine. Reversique sunt ad Josue in castra Silo.

10. Qui misit sortes coram Domino in Silo, divisitque terram filiis Israël in septem partes.

11. Et ascendit sors prima filiorum Benjamin per familias suas, ut possiderent terram inter filios Juda et filios Joseph.

12. Fuitque terminus eorum contra Aquilonem à Jordane: pergens juxta latus Jericho septentrionalis plagæ, et inde contra Occidentem ad montana conscendens, et perveniens ad solitudinem Bethaven,

13. Atque pertransiens juxta Luzam ad Meridiem, ipsa est Bethel: descenditque in Ataroth-addar in montem, qui est ad meridiem Bethoron inferioris:

14. Et inclinatur circuitus contra mare ad meridiem montis qui respicit Bethoron contra Africum: suntque exitus ejus in Cariath-baal, quæ vocatur et Cariathiarim, urbem filiorum Juda. Hæc est plaga contra mare, ad Occidentem.

15. A meridie autem ex parte Cariathiarim egreditur terminus contra mare, et pervenit usque ad fontem aquarum Nephtoa.

16. Descenditque in partem montis, qui respicit vallem filiorum Ennom: et est contra septentrionalem plagam in extrema parte vallis Raphaim. Descenditque in Geennom (id est, vallem Ennom) juxta latus Jebusei ad Austrum, et pervenit ad fontem Rogel,

17. Transiens ad Aquilonem, et egrediens ad Ensemes, id est, fontem Solis:

¹ Los derechos que pertenecen al sacerdocio.

² El Hebréo añade: *Segun sus ciudades*. Este registro y descripción en el libro se haría por medio de tablas ó cartas geográficas, añadiendo cuanto podia hacer conocer toda su población y riqueza.

³ Su porción de terreno.

⁴ Llamada antes Bethél; despues fué llamada *Bethavén*, ó *casa de iniquidad*, por haber consagrado allí Jerobam un becerro de oro.

⁵ Las tribus de Benjamin y de Ephraim estaban confinantes; y la ciudad de Bethorón era *limitropha*.

⁶ Esto es, del Mediodía. El territorio de Benjamin no llegaba hasta la mar, que estaba al Occidente; y los Hebréos lo expresan, *al ángulo del mar*. — ⁷ *Raphaimites*, ó *Raphéos*.

^a Genes. xxviii, 19.

7. Pues los Levitas no tienen parte entre vosotros, por cuanto el sacerdocio del Señor es su heredad¹. Pero Gad y Rubén y la media tribu de Manassés, ya habían recibido sus posesiones al otro lado del Jordán á la parte de Oriente: las que les dió Moisés siervo del Señor.

8. Y cuando se levantaron estos hombres, para ir á demarcar la tierra, mandóles Josué, y dijo: Dad vuelta á la tierra, y demarcadla, y volved á mí: para que os eche las suertes aquí en Silo delante del Señor.

9. Con esto partieron: y reconociéndola, dividióronla en siete partes², que describieron en un libro. Y volvieron á Josué al campo de Silo.

10. El cual echó las suertes delante del Señor en Silo, y dividió la tierra en siete partes entre los hijos de Israel.

11. Y salió la primera suerte á los hijos de Benjamin por sus familias, para que poseyeran la tierra³ entre los hijos de Judá y los hijos de Joseph.

12. Y fueron sus términos por la parte del septentrion desde el Jordán: extendiéndose junto al lado septentrional de Jerichó, y subiendo desde allí por el Occidente hácia los montes, y llegando hasta el desierto de Bethavén⁴,

13. Y pasando cerca de Luza hácia el Mediodía, esta es Bethél: y descenden á Ataroth-Addar hácia el monte, que está al mediodía de Bethorón⁵ la de abajo:

14. Y tuercen dando vuelta hácia la mar al mediodía del monte que mira á Bethorón de la parte de África⁶: y fenecen en Cariath-baal, que se llama también Cariathiarim, ciudad de los hijos de Judá. Este es el lado hácia la mar, por el Poniente.

15. Mas por el mediodía comienzan los términos de la parte de Cariathiarim hácia la mar, y llegan hasta la fuente de las aguas de Nephtoa.

16. Y descenden hasta aquella parte del monte, que mira al valle de los hijos de Ennom: y está del lado del Septentrion en la extremidad del valle de los Raphaimitas⁷. Y bajan á Geennom (esto es, al valle de Ennom) al lado de los Jebuseos por el Mediodía, y llegan hasta la fuente de Rogel,

17. Pasando hácia el Septentrion, y extendiéndose hasta Ensemes, esto es, la fuente del Sol:

18. Et pertransit usque ad tumulos, qui sunt è regione ascensus Adommim: descenditque ad Abenboen, id est, lapidem Boen filii Ruben: et pertransit ex latere Aquilonis ad campestria: descenditque in planitiem,

19. Et prætergreditur contra Aquilonem Beth-hagla: suntque exitus ejus contra linguam maris salsissimi ab Aquilone in fine Jordanis ad australem plagam:

20. Qui est terminus illius ab Oriente. Hæc est possessio filiorum Benjamin per terminos suos in circuitu, et familias suas.

21. Fueruntque civitates ejus, Jericho et Beth-hagla et Vallis Casis,

22. Beth-Araba et Samaraïm et Bethel,

23. Et Avim et Aphara et Ophera,

24. Villa Emona et Ophni et Gabee: civitates duodecim, et villæ earum.

25. Gabaon et Rama et Beroth,

26. Et Mesphe et Caphara, et Amosa,

27. Et Recem, Jarephel et Tharela,

28. Et Sela, Eleph, et Jebus, quæ est Jerusalem, Gabaath et Cariath: civitates quatuordecim, et villæ earum. Hæc est possessio filiorum Benjamin juxta familias suas.

18. Y pasan hasta los cerros, que están en frente de la subida de Adommim, y descenden hasta Abenboén, esto es, la piedra de Boén hijo de Rubén: y pasan por el lado del Septentrion¹ hasta la campiña: y descenden hasta los llanos,

19. Y pasan hácia el Norte mas allá de Beth-hagla: y fenecen en la punta septentrional del mar muy salado en la embocadura del Jordán que mira al Mediodía:

20. Que es su término de la parte del Oriente. Esta es la heredad de los hijos de Benjamin con sus lindes al rededor, y segun sus familias.

21. Y sus ciudades fueron, Jerichó² y Beth-hagla y el Valle de Casis,

22. Beth-Araba y Samaraïm y Bethél³,

23. Y Avim y Aphara y Ophera,

24. La ciudad de Emona y Ophni y Gabee: doce ciudades, y sus aldeas.

25. Gabaón y Rama y Beroth,

26. Y Mesphe y Caphara, y Amosa,

27. Y Recém, Jarephél y Tharela,

28. Y Sela, Eléph, y Jebús⁴, que es Jerusalém, Gabáath y Cariath: catorce ciudades, y sus aldeas. Esta es la posesion de los hijos de Benjamin segun sus familias.

CAPÍTULO XIX.

Se dan sus suertes á las otras tribus; y Josué recibe por porcion suya á Thamnath-Saraa, que habia pedido.

1. Et egressa est sors secunda filiorum Simeon per cognationes suas: fuitque hæreditas
2. Eorum in medio possessionis filiorum Juda: Bersabee et Sabee et Molada

1. Y salió la segunda suerte de los hijos de Simeón por sus parentelas: y fué la heredad

2. De ellos en medio de la posesion de los hijos de Judá⁵: Bersabee y Sabee⁶ y Molada

¹ Los LXX: Y pasan sobre Beth-Aaraba por el lado del Norte; el Hebréo, en lugar de *Betharaba*, lee *Mulharabah*.

² La ciudad habia sido destruida y entregada á las llamas; pero el sitio que ocupaba y su territorio fué adjudicado á la tribu de Benjamin. — ³ Habia otra del mismo nombre en la tribu de Ephraim.

⁴ Como quien dice, la ciudad de Jebus, ó de los Jebuseos, aunque no se sabe si ellos dieron nombre á la ciudad, ó la ciudad á ellos. La opinion comun es que se llamaba *Salém* en tiempo de Abraham, y se funda esta en lo que se dice en el *Salm*. lxxv, 3: *En paz* (en el Hebréo en *Salém*) *está su lugar; y su morada en Sion*. Pero S. Jerónimo y algunos otros sienten con él, que *Salém*, de quien era rey Melquisedech, estaba junto á Scythópolis, no poco distante de Jerusalém, donde se veian aun en su tiempo las ruinas del palacio de dicho rey. Ya dejamos notado, que esta ciudad no fué enteramente poseida por los Israelitas hasta el reinado de David, que tomó la fortaleza de Sion. Es probable que la ciudad antigua cayó en suerte á la tribu de Benjamin; pero que creciendo y aumentando la de Judá, cedió aquella á esta una parte, y la pobló. Débese también tener advertido, que no se especifican aquí todas las ciudades de cada tribu, sino las principales y mas señaladas. Y asi no deberá hacer novedad, si en la serie de la historia se hallan diversos nombres de muchas ciudades que no están en esta descripción particular que se señaló entonces respecto de cada tribu; por que muchas de ellas con el tiempo, tomaron nombres diferentes, y aun algunas fueron edificadas despues de este repartimiento.

⁵ Porque continuaba por el Oriente y Mediodía con la tribu de Judá; por el Septentrion parte con la de Judá, y parte con la de Dan; y por el Occidente con el Mediterráneo: de manera que por la mayor parte estaba cercada del territorio de la de Judá. La razon de esto es la que se da en el v. 9, que la porcion que tocó á la de Judá era muy crecida, y mayor de lo que necesitaba para poblarla, aunque era muy numerosa: y asi se le quitó una parte para adjudicarla á la de Simeón, que era de un número muy reducido, cumpliéndose de este modo la profecía de Jacob, *Genes*. xlix, 6, 7. De esta tribu salieron también los Escribas, que como los Levitas se derramaron por todas las otras para instruir al pueblo. Véase lo que dejamos dicho en el lugar citado.

⁶ Parecen dos nombres de una misma ciudad. De lo contrario no serian trece, como aqui se dice, sino catorce. En el *1 de los Paralipom*, iv, 28, solamente se nombra de todas estas á Bersabee.

3. Et Hasersual, Balá et Asem
4. Et Eltholad, Bethul et Harma
5. Et Siceleg et Bethmarchaboth et Hasersusa
6. Et Bethlebaoth et Sarohen : civitates tredecim, et villæ earum.
7. Ain et Remmon et Athar et Asan : civitates quatuor, et villæ earum :
8. Omnes viculi per circuitum urbium istarum usque ad Baalath Beer Ramath contra australem plagam. Hæc est hæreditas filiorum Simeon juxta cognationes suas,
9. In possessione et funiculo filiorum Juda : quia major erat. Et idcirco filii Simeon possederunt in medio hæreditatis eorum.
10. Ceciditque sors tertia filiorum Zabulon per cognationes suas : et factus est terminus possessionis eorum usque Sarid.
11. Ascenditque de mari et Merala, et pervenit in Debbaseth, usque ad torrentem qui est contra Jeconam.
12. Et revertitur de Sared contra Orientem in fines Ceseleththabor : et egreditur ad Dabereth, ascenditque contra Japhic.
13. Et inde pertransit usque ad orientalem plagam Gethhepher et Thacasin : et egreditur in Remmon, Amthar, et Noa.
14. Et circuit ad Aquilonem Hanathon : suntque egressus ejus Vallis Jephthael,
15. Et Cateth et Naalol et Semeron et Jedala et Bethlehem : civitates duodecim, et villæ earum.
16. Hæc est hæreditas tribus filiorum Zabulon per cognationes suas, urbes et viculi earum.
17. Issachar egressa est sors quarta per cognationes suas.
18. Fuitque ejus hæreditas, Jezrael et Casaloth et Sunem,
19. Et Hapharaim et Seon, et Anaharath
20. Et Rabbóth et Cesion, Abes,
21. Et Rameth, et Engannim, et Enhadda, et Bethphesés.
22. Et pervenit terminus ejus usque Thabor et Sehesima et Bethsames : eruntque exitus ejus Jordanis : civitates sedecim, et villæ earum.
23. Hæc est possessio filiorum Issachar per cognationes suas, urbes et viculi earum.

¹ Bala, la misma que Baala; y Asém, la misma que Esém. Cap. xv, 29.

² Se lee en el texto hebreo, *Ain-Remmón*; y los LXX añaden *Thalcha*, y con esto serian del mismo modo cuatro ciudades, tomando por una sola *Ain-Remmón*.

³ De lo que necesitaban, sin embargo del número crecido de los de esta tribu. — 4 Llamado *Cison*. *Judic.* iv, 7.

⁵ Patria del profeta Jonás. *IV Reg.* xiv, 25, donde se llama Geth-Opher.

⁶ Hay mas nombres en los versículos precedentes, que los doce que aquí se expresan; por lo cual ó no todos son de ciudades, sino de ciudades ó aldeas; ó se deben entender juntos algunos de los que se leen separados como Remon-Amthar y otros. Nos parece mas verisimil lo primero.

⁷ El Thabór es un monte, que en la descripción de los geógrafos está situado en el territorio, que pertenece a distrito de Zabulón, y cerca de la ciudad de Nazareth.

3. Y Hasersual, Bala y Asém¹
4. Y Eltholad, Bethul y Harma
5. Y Siceleg y Bethmarchaboth y Hasersusa
6. Y Bethlebaoth y Sarohen : trece ciudades, y sus aldeas.
7. Ain y Remmón y Athar y Asán : cuatro ciudades, y sus aldeas² :
8. Todas las aldehuelas del contorno de estas ciudades hasta Baalath Beer Ramath de la parte del Mediodía. Esta es la heredad de los hijos de Simeón segun sus parentelas,
9. En la posesion y territorio de los hijos de Judá : porque era mayor³. Y por esto los hijos de Simeón tuvieron su porcion en medio de la heredad de aquellos.
10. Y salió en tercer lugar la suerte de los hijos de Zabulón por sus parentelas : y los términos de su posesion fueron hasta Sarid.
11. Y suben desde el mar y Merala, y llegan á Debbaseth, hasta el torrente⁴ que está enfrente de Jeconám.
12. Y vuelven de Sared hacia el Oriente hasta los confines de Ceseleththabór : y salen á Dabereth, y suben hacia Japhic.
13. Y pasan desde allí hasta el lado oriental de Gethhepher⁵ y Thacasin : y se extienden á Remmón, Amthar, y Noa.
14. Y dan la vuelta por el Norte hacia Hanathon : y fenecen en el Valle de Jephthael,
15. Y Cateth y Naalol y Semeron y Jedala y Bethlehem : doce ciudades⁶, y sus aldeas.
16. Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Zabulón por sus parentelas, las ciudades y sus aldehuelas.
17. Salió en cuarto lugar la suerte de Issachar por sus parentelas.
18. Y fué su heredad Jezrael y Casaloth y Sunem,
19. Y Hapharaim y Seón, y Anaharath
20. Y Rabbóth y Cesion, Abes,
21. Y Rameth, y Engannim, y Enhadda, y Bethphesés.
22. Y llegan sus términos hasta el Thabor⁷ y Sehesima y Bethsames : y fenecen en el Jordán : diez y seis ciudades, y sus aldeas.
23. Esta es la posesion de los hijos de Issachar por sus parentelas, las ciudades y sus aldehuelas.

24. Ceciditque sors quinta tribui filiorum Aser per cognationes suas :
25. Fuitque terminus eorum Halcath et Chali et Beten et Axaph
26. Et Elmelech et Amaad et Messal : et pervenit usque ad Carmelum maris et Sihor et Labanath.
27. Ac revertitur contra Orientem Bethdaggon : et pertransit usque Zabulon et vallem Jephthael contra Aquilonem in Bethemec et Nehiel. Egrediturque ad lævam Cabul,
28. Et Abran et Rohob et Hamon et Cana, usque ad Sidonem magnam.
29. Revertiturque in Horma usque ad civitatem munitissimam Tyrum, et usque Hosa : eruntque exitus ejus in mare de funiculo Achziba :
30. Et Amma et Aphec et Rohob. Civitates viginti duæ, et villæ earum.
31. Hæc est possessio filiorum Aser per cognationes suas, urbesque et viculi earum.
32. Filiorum Nephthali sexta sors cecidit per familias suas :
33. Et cœpit terminus de Heleph et Elon in Saananim, et Adami, quæ est Neceb, et Jebnael usque Lecum : et egressus eorum usque ad Jordanem :
34. Revertiturque terminus contra Occidentem in Azanothabor, atque inde egreditur in Hucuca, et pertransit in Zabulon contra Meridiem, et in Aser contra Occidentem, et in Juda ad Jordanem contra ortum solis.
35. Civitates munitissimæ, Assedim, Ser, et Emath, et Reccath et Cenereth,
36. Et Edema et Arama, Asor
37. Et Cedes et Edrai, Enhasor
38. Et Jeron et Magdalel, Horem et Bethanath et Bethsames : civitates decem et novem, et villæ earum.
39. Hæc est possessio tribus filiorum Nephthali per cognationes suas, urbes et viculi earum.
40. Tribui filiorum Dan per familias suas egressa est sors septima :
41. Et fuit terminus possessionis ejus Sara et Esthaol, et Hirsemes, id est, civitas solis.
42. Selebin et Aialon et Jethela,
43. Elon et Themna et Acron,
24. Y salió en quinto lugar la suerte á la tribu de los hijos de Asér por sus parentelas :
25. Y sus términos fueron Halcath y Chali y Beten y Axaph
26. Y Elmeléch y Amaad y Messal : y llegan hasta el Carmelo del mar¹ y á Sihor y á Labanath².
27. Y vuelven por el Oriente hacia Bethdaggon : y pasan hasta Zabulón y al valle de Jephthael hacia el Norte hasta Bethemec y Nehiel. Y se extienden por la izquierda hacia Cabul,
28. Y Abrán y Rohób y Hamón y Cana, hasta Sidón la grande.
29. Y dan vuelta hacia Horma hasta la ciudad muy fuerte de Tyro, y hasta Hosa : y fenecen en el mar en el territorio de Achziba :
30. Tambien Amma y Aphéc y Rohób. Veinte y dos ciudades, y sus aldeas³.
31. Esta es la posesion de los hijos de Asér por sus parentelas, y las ciudades y sus aldehuelas.
32. Salió en sexto lugar la suerte de los hijos de Nephthali por sus familias :
33. Y empiezan sus términos desde Heléph y Elón en Saananim, y Adami, que se llama Neceb, y Jebnael hasta Lecum : y fenecen en el Jordán :
34. Y vuelven los lindes por la parte del Occidente hacia Azanothabór, y desde allí se extienden hacia Hucuca, y pasan á Zabulón del lado del mediodía, y hacia Asér por el Occidente, y hacia Judá⁴ de la parte del Jordán por el sol saliente.
35. Sus ciudades muy fuertes, Assedim, Ser, y Emath, y Reccath y Cenereth,
36. Y Edema y Arama, Asór
37. Y Cedes y Edrai, Enhasór
38. Y Jerón y Magdalel, Horem y Bethanath y Bethsames : diez y nueve ciudades⁵, y sus aldeas.
39. Esta es la posesion de la tribu de los hijos de Nephthali por sus parentelas, las ciudades y sus aldehuelas.
40. En séptimo lugar salió la suerte á la tribu de Dan por sus familias :
41. Y fueron los términos de su heredad Sara y Esthaol y Hirsemes, esto es, la ciudad del sol.
42. Selebin y Ayalón y Jethela,
43. Elón y Themna⁶ y Acrón,

¹ Así se le distingue del Carmelo, que está á la parte del Mediodía en la tribu de Judá, donde Nabál habitó después. Este estaba cerca de Ptolemyda.

² El texto hebreo : *Sihor-Labanath*; supeniendo que solo era una ciudad.

³ Debe notarse, que en esta serie se ponen algunas ciudades, que aunque estaban en la frontera de Asér, pero no pertenecen á esta tribu.

⁴ No se dice aquí esto, porque la tribu de Nephthali confinase con la de Judá, puesto que habia de por medio cinco tribus, á saber : la de Zabulón, Issachar, Manassés, Ephraim y Benjamín; sino porque se podia ir cómodamente por el Jordán desde la tribu de Judá á la de Nephthali, y al contrario. Los LXX omitieron aquí la palabra *Judá*.

⁵ Aquí se nombran solamente trece, que serian las principales. ó acaso se hallan unidas las palabras, que debian leerse separadas. — ⁶ El texto hebreo : *Thamnatah*.

44. Elthece, Gebbethon et Balaath,
45. Et Jud et Bane et Barach et Gethrem-
mon :

46. Et Mejarcon et Arecon, cum termino
qui respicit Joppen,

47. Et ipso fine concluditur. Ascenderunt-
que filii Dan, et pugnauerunt contra Lesem,
ceperuntque eam : et percusserunt eam in ore
gladii, et possederunt, et habitauerunt in ea,
vocantes nomen ejus Lesem Dan, ex nomine
Dan patris sui.

48. Hæc est possessio tribus filiorum
Dan, per cognationes suas, urbes et viculi
earum.

49. Cùmque compleret sorte dividere ter-
ram singulis per tribus suas, dederunt filii
Israël possessionem Josue filio Nun in medio
sui.

50. Juxta præceptum Domini, urbem quam
postulavit, Thamnath Saraa in monte Ephraim :
et ædificavit civitatem, habitavitque in
ea.

51. Hæ sunt possessiones, quas sorte divi-
serunt Eleazar sacerdos et Josue filius Nun,
et principes familiarum ac tribuum filio-
rum Israël in Silo, coram Domino ad ostium
tabernaculi testimonii, partitique sunt ter-
ram.

CAPÍTULO XX.

Josué señala seis ciudades de asilo de la una y de la otra parte del Jordán; y declara los privilegios de los que se refugiaban en ellas.

1. Et locutus est Dominus ad Josue, dicens :
Loquere filiis Israël, et dic eis :

2. ^a Separate urbes fugitivorum, de quibus
locutus sum ad vos per manum Moysi :

3. Ut confugiat ad eas quicumque ani-
mam percusserit nescius : et possit eva-
dere iram proximi, qui ultor est sangui-
nis :

¹ En el *cap. xviii de los Jueces*, donde se refiere por menor este hecho, se llama Lais. Todo esto se acabó de cumplir despues de la muerte de Josué, como se verá por el mismo lugar. En la version de los *LXX*, se refiere aquí esto con alguna mayor extension, pues se halla reunido en este lugar lo que parece propio del citado capítulo de los *Jueces*, cuando se efectuó esta conquista.

² Fue despues llamada Panéades, y por último Cesarea de Philipo.

³ Esta parece haber tenido este sobrenombre por la esterilidad del terreno, y mal olor de los árboles. Lo que manifiesta mas la grande modestia de este hombre incomparable es, que despues de haber repartido á todos su suerte, recibe el último la suya, y se contenta con lo que era inútil para los otros, con una sola ciudad pequeña y casi destruida en un terreno estéril é infructuoso. Pero en los tiempos sucesivos llegó á ser de las mas célebres de toda la Palestina, y fué llamada *Thamnath-Semes*, esto es, la *Imágen del sol*; porque los Israelitas pusieron sobre el sepulcro de Josué la imágen del sol, para que se conservase en la posteridad la memoria de haber hecho que se parase este planeta. Lo que aquí se dice, que esto fué hecho por orden y precepto del Señor, se infiere del *cap. xiv, 6*, de este libro; y tambien de que el Señor haria conocer su voluntad por Eleazar, valiéndose del mismo, como de ministro, para declararla á los Israelitas.

⁴ MS. 8. *De fuyedizos*. MS. y *FERRAR. Del acogimiento*. De esto se ha tratado largamente en el *cap. xxxv de los Números*, y en el *xix del Deuter.* adonde remitimos al lector.

⁵ Del pariente que tiene el derecho de vengar aquella muerte.

^a Num. xxxv, 11. Deut. xix, 2.

44. Elthece, Gebbethón y Balaáth,

45. Y Jud y Bane y Barách y Gethremmón :

46. Y Mejarcón y Arcón, con el término que
mira á Joppe,

47. Y aquí concluyen sus términos. Y su-
bieron los hijos de Dan, y pelearon contra Le-
sém¹, y la tomaron : y la pasaron á filo de es-
pada, y la poseyeron, y habitaron en ella, lla-
mándola Lesém Dan², del nombre de Dan su
padre.

48. Esta es la heredad de la tribu de los hijos
de Dan, por sus parentelas, las ciudades y sus
aldehuelas.

49. Y habiendo concluido de repartir la tierra
por suerte á cada una de las tribus, dieron los
hijos de Israël á Josué hijo de Nun su porcion en
medio de ellos,

50. Conforme al precepto del Señor, la ciudad
de Thamnáth Saraa³ en el monte de Ephraim,
que habia pedido : y edificó una ciudad, y ha-
bitó en ella.

51. Estas son las posesiones, que dividieron
por suerte Eleazar el sacerdote y Josué hijo de
Nun, y los príncipes de las familias y tribus de
los hijos de Israël en Silo, delante del Señor á
la puerta del tabernáculo del testimonio, y re-
partieron la tierra.

4. Cùm ad unam harum confugerit civita-
tum, stabit ante portam civitatis, et loquetur
senioribus urbis illius ea quæ se comprobent
innocentem : sicque suscipient eum, et da-
bunt ei locum ad habitandum.

5. Cùmque ultor sanguinis eum fuerit
persecutus, non tradent in manus ejus :
quia ignorans percussit proximum ejus, nec
ante biduum, triduumve, ejus probatur ini-
micus.

6. Et habitabit in civitate illa, donec stet
ante judicium causam reddens facti sui, et
moriatur sacerdos magnus, qui fuerit in illo
tempore : tunc revertetur homicida, et in-
gredietur civitatem et domum suam de qua
fugerat.

7. Decreveruntque Cedec in Galilæa mon-
tis Nephthali, et Sichem in monte Ephraim,
et Cariatharbe, ipsa est Hebron, in monte Ju-
da.

8. Et trans Jordanem contra orientalem pla-
gam Jericho, ^a statuerunt Bosor, quæ sita est
in campestri solitudine, de tribu Ruben, et
Ramoth in Galaad de tribu Gad, et Gaulon in
Basan de tribu Manasse.

9. Hæ civitates constitutæ sunt cunctis fi-
liis Israël, et advenis qui habitabant inter
eos : ut fugeret ad eas qui animam nescius
percussisset, et non moreretur in manu pro-
ximi, effusum sanguinem vindicare cupien-
tis, donec staret ante populum expositurus
causam suam.

4. Luego que se refugiare á una de estas ciu-
dades, se presentará en la puerta de la ciudad¹,
y expondrá á los ancianos de aquella ciudad
todo lo que pueda comprobar su inocencia : y
así² le recibirán, y darán lugar para habitar.

5. Y si el que quiere vengar la muerte, le vi-
niere persiguiendo, no le pondrán en sus ma-
nos : por quanto sin saber quitó la vida á su pró-
jimo, ni hay pruebas de que dos, ó tres dias
antes fuese su enemigo.

6. Y habitará en aquella ciudad, hasta que
comparezca en juicio³ para dar cuenta de lo que
ha hecho, y hasta que muera el sumo sacerdo-
te⁴, que fuere en aquel tiempo : entonces⁵ vol-
verá el homicida, y entrará en la ciudad y en
su casa de donde se habia huido.

7. Y señalaron⁶ á Cedec en la Galilea sobre el
monte de Nephthali, y á Sichem en el monte de
Ephraim, y á Cariatharbe, que es Hebrón en
el monte de Judá.

8. Y de la otra parte del Jordán hácia el orien-
te de Jerichó, destinaron á Bosór, que está si-
tuada en la llanura del desierto de la tribu de
Rubén, y á Ramóth en Galaad de la tribu de Gad,
y á Gaulón en Basán de la tribu de Manassés.

9. Estas ciudades fueron señaladas para to-
dos los hijos de Israël, y para los forasteros
que habitaban entre ellos : para que se acogiese
á ellas el que sin querer matase á un hombre,
y no muriese á manos del pariente, deseoso de
vengar la sangre derramada, hasta comparecer
ante el pueblo⁷ á tratar su causa.

CAPÍTULO XXI.

Se señalan cuarenta y ocho ciudades para los Levitas. El Señor dando reposo á los Israelitas, cumple las promesas que habia hecho en otro tiempo á los Patriarcas.

1. Accesseruntque principes familiarum
Levi ad Eleazarum sacerdotem, et Josue fi-
lium Nun, et ad duces cognationum per sín-
gulas tribus filiorum Israël :

2. Locutique sunt ad eos in Silo, terræ Cha-

1. Y llegaronse los príncipes de las familias
de Levi¹ á Eleazar el sacerdote, y á Josué hijo
de Nun, y á los caudillos de las parentelas de
cada una de las tribus de los hijos de Israël :

2. Y habláronles en Silo de la tierra de Cha-

¹ Donde estaba el juzgado ó tribunal, y los que eran senadores ó jueces.

² En el caso de hallarle inocente de homicidio voluntario.

³ Los *LXX*: *Hasta que comparezca delante de la Sinagoga en juicio*.

⁴ Porqué hasta la muerte del sumo sacerdote? Porque esta era imágen de la muerte del verdadero pontífice Jesus, por cuya muerte el hombre reo y esclavo habia de conseguir la perfecta libertad.

⁵ Despues de la muerte del sumo pontífice, y de haber verificado su inocencia.

⁶ El texto hebreo ויִקְדְּשׁוּ, y santificaron, ó consagraron.

⁷ MS. 7. *Que esté ante la colacion*. Que pudiese comparecer delante de los jueces, y del resto del pueblo á defender su causa. El verbo *sedere, estar sentado*, se dice propiamente de los jueces; así como *stare, estar en pié, y sisti, comparecer, ser presentado*, se aplica á los reos, porque así se presentaban en el tribunal.

Los de mayor autoridad, y que eran considerados como cabezas de las familias de Levi. Esta tribu se dividia en tres familias principales, que tomaban el nombre de los tres hijos de Levi, *Caath, Gersón y Merari*. Aarón, que descendia de *Caath*, formaba la cuarta, la cual tenia mayores prerogativas que las otras, por razon del sacerdocio que le habia sido adjudicado.

^a Deuter. iv, 43.

naan, atque dixerunt : ^a Dominus præcepit per manum Moysi, ut darentur nobis urbes ad habitandum, et suburbana earum ad alenda jumenta.

3. Dederuntque filii Israël de possessionibus suis juxta imperium Domini, civitates et suburbana earum.

4. Egressaque est sors in familiam Caath filiorum Aaron sacerdotis, de tribubus Juda, et Simeon, et Benjamin, civitates tredecim :

5. Et reliquis filiorum Caath, id est, Levitis qui superferant de tribubus Ephraim, et Dan, et dimidia tribu Manasse, civitates decem.

6. Porrò filiis Gerson egressa est sors, ut acciperent de tribubus Issachar et Aser et Nephthali, dimidiaque tribu Manasse in Basan, civitates numero tredecim.

7. Et filiis Merari per cognationes suas, de tribubus Ruben et Gad et Zabulon, urbes duodecim.

8. Dederuntque filii Israël Levitis civitates et suburbana earum, sicut præcepit Dominus per manum Moysi, singulis sorte tribuentes.

9. De tribubus filiorum Juda et Simeon dedit Josue civitates : quarum ista sunt nomina ^b.

10. Filiis Aaron per familias Caath Levitici generis (prima enim sors illis egressa est)

11. Cariatharbe patris Enac, quæ vocatur Hebron, in monte Juda, et suburbana ejus per circuitum.

12. ^c Agros verò et villas ejus, dederat Caleb filio Jephone ad possidendum.

13. Dedit ergò filiis Aaron sacerdotis He-

naan, y dijeron : El Señor mandó por medio de Moysés, que se nos diesen ciudades ¹ para habitar ², y tambien sus ejidos para alimentar nuestras bestias.

3. Y diéronles los hijos de Israel de sus posesiones conforme al mandamiento del Señor, ciudades y sus ejidos.

4. Y salieron por suerte á la familia de Caath de los hijos de Aarón el sacerdote, trece ciudades en las tribus de Judá, y de Simeón, y de Benjamín ³ :

5. Y á los otros hijos de Caath que quedarón ⁴, esto es, á los Levitas, diez ciudades de las tribus de Ephraim, y de Dan, y de la media tribu de Manassés.

6. Y á los hijos de Gersón les salió la suerte, y les tocaron ciudades en número trece de las tribus de Issachár y de Asér y de Nephthali, y de la media tribu de Manassés en Basán.

7. Y á los hijos de Merari por sus parentélas, doce ciudades en las tribus de Rubén y de Gad y de Zabulón.

8. Y dieron los hijos de Israel á los Levitas estas ciudades con sus ejidos, como lo mandó el Señor por medio de Moysés, repartiéndolas á cada uno por suerte.

9. De las tribus de los hijos de Judá y de Simeón dió Josué ciudades : cuyos nombres son estos,

10. Á los hijos de Aarón de las familias de Caath del linaje de Leví (porque á estos les salió la suerte en primer lugar)

11. Á Cariatharbe del padre de Enac, que se llama Hebrón, en el monte de Judá, con sus ejidos al contorno.

12. Mas sus campos y aldeas los habia dado á Caléb hijo de Jephone para que los poseyera.

13. Dió pues á los hijos de Aarón el sacerdote

¹ Lo que no pudo hacerse hasta que cada tribu tuvo su suerte y territorio, debiendo estar repartidos los Levitas por todas ellas. La providencia del Señor hizo que á la familia de Aarón tocara habitar en las tribus de Judá y de Benjamín, para que de este modo estuviesen mas cercanos al templo, que con el tiempo se habia de edificar en Jerusalém.

² Se duda aquí, si los Levitas poseyeron estas ciudades como dueños absolutos, ó si solamente se les dió su uso, quedando el dominio en las tribus de que fueron separadas. Lo que parece mas probable y fundado es, que se les concedió el privilegio de escoger en estas ciudades todas las casas que podian ocupar; y las otras quedaban á beneficio de los de aquella tribu en cuyo territorio estaban. Cuando acacia que se aumentaba el número de los Levitas, el magistrado cuidaba de darles todas cuantas necesitaban con preferencia á todos los demás. No por esto se quitaba á los Levitas la libertad de vivir en otra parte, que en las ciudades destinadas para su residencia, particularmente cuando lo pedia así el servicio del tabernáculo ó del templo. Los ejidos ó alrededores de dichas ciudades por espacio de dos mil codos, *Num.* xxxv, 4, estaban destinados á los Levitas para pastos y crias de sus ganados y bestias.

³ Las tribus de Judá, de Simeón y de Benjamín poseían mayor número de ciudades, y por esto contribuyeron con mayor número, cumpliéndose así lo que Moysés habia ordenado, *Númer* xxxv, 8. Se atendió en esto á que los sacerdotes habian de crecer en número con el tiempo, y tambien á su dignidad, para señalarles trece ciudades, siendo así que á los Caathitas, que eran de inferior orden, tocaron diez solamente; y por todo ello se manifestaba á las claras, que esta grande obra era gobernada por la mano invisible del Todopoderoso, que dirigía las suertes.

⁴ Que eran de la estirpe de Caath, pero no descendientes de Aarón, y por consiguiente no eran sacerdotes, sino solamente Levitas. Muchas de las ciudades que fueron dadas á los sacerdotes y Levitas, ó tuvieron dos nombres, ó con el tiempo mudaron los que tenían.

^a *Numer.* xxxv, 2. — ^b *I Paralip.* vi, 55. — ^c *Suprá* xiv, 14

bron confugii civitatem, ac suburbana ejus : et Lobnam cum suburbanis suis :

14. Et Jether, et Estemo,

15. Et Holon, et Dabir,

16. Et Ain, et Jeta, et Bethsames, cum suburbanis suis : civitates novem de tribubus, ut dictum est, duabus.

17. De tribu autem filiorum Benjamin, Gaboon, et Gabae,

18. Et Anathoth et Almon, cum suburbanis suis : civitates quatuor.

19. Omnes simul civitates filiorum Aaron sacerdotis, tredecim, cum suburbanis suis.

20. Reliquis verò per familias filiorum Caath Levitici generis, hæc est data possessio.

21. De tribu Ephraim urbes confugii, Sichem cum suburbanis suis in monte Ephraim et Gazer,

22. Et Cibsaim et Beth-horon, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

23. De tribu quoque Dan, Eltheco et Gathon,

24. Et Aialon et Gethremmon, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

25. Porrò de dimidia tribu Manasse, Thanaeh et Gethremmon, cum suburbanis suis, civitates duæ.

26. Omnes civitates decem, et suburbana earum, datæ sunt filiis Caath inferioris gradus.

27. Filiis quoque Gerson Levitici generis dedit de dimidia tribu Manasse confugii civitates, Gaulon in Basan, et Bosram, cum suburbanis suis, civitates duas.

28. Porrò de tribu Issachar, Cesion, et Dabereth,

29. Y Jaramoth, et Engannim, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

á Hebrón ¹ ciudad de refugio, y sus ejidos : y á Lobna ² con sus ejidos :

14. Y á Jether, y Estemo ³,

15. Y Holón, y Dabir,

16. Y Ain ⁴, y Jeta, y Bethsames, con sus ejidos : nueve ciudades en dos tribus, como se ha dicho ⁵.

17. Y de la tribu de los hijos de Benjamín, á Gabaón, y Gabaé,

18. Y Anathóth y Almón, con sus ejidos : cuatro ciudades.

19. Todas las ciudades juntas de los hijos de Aarón el sacerdote, fueron trece, con sus ejidos.

20. Y á las otras familias de los hijos de Caath del linaje de Leví, fué esta la posesion que se les dió.

21. De la tribu de Ephraim las ciudades de refugio ⁶, Sichém con todos sus ejidos en el monte de Ephraim, y Gazer,

22. Y Cibsaim y Beth-horón ⁷, con sus ejidos, cuatro ciudades.

23. Y de la tribu de Dan, á Eltheco y Gathón,

24. Y Ayalón y Gethremmon, con sus ejidos, cuatro ciudades.

25. Y de la media tribu de Manassés, á Thanaeh y Gethremmón, con sus ejidos, dos ciudades.

26. En todo fueron dadas diez ciudades con sus ejidos á los hijos de Caath, que eran de inferior grado ⁸.

27. Dió asimismo de la media tribu de Manassés á los hijos de Gerson del linaje de Leví las ciudades de refugio, Gaulón ⁹ en Basán, y Bosrá, con sus ejidos, dos ciudades.

28. Y de la tribu de Issachár, á Cesión, y Dabereth,

29. Y Jaramóth, y Engannim, con sus ejidos, cuatro ciudades.

¹ Josué dió Hebrón á Caléb por orden del Señor en premio de su fe, y de la firmeza con que resistió á las murmuraciones de los Israelitas : ¿ cómo pues se dice aquí, que fué dado á los Levitas lo que el mismo Dios habia hecho dar á este ilustre defensor de su gloria? Algunos creen que esto fué por efecto de generosidad del mismo Caléb, que se despojó voluntariamente de lo que el Señor le habia dado en favor de la tribu de Leví; y que esta donacion fué confirmada por Josué y por los otros. Tiene esto poco apoyo en el texto; pues en él se ve por lo claro, que quedando á los sacerdotes las casas que necesitaban para habitar en Hebrón con sus alrededores hasta dos mil codos, se quedó Caléb con el dominio de sus campos y pertenencias, y con el derecho de habitar él y su familia en la ciudad juntamente con los sacerdotes, v. 12.

² En el cap. xv, 42, se llama *Lábana*. — ³ En el mismo cap. vers. 50. *Istemo*.

⁴ En dicho cap. vers. 32, se llama *Aén*, y en el *I Paralipom.* vi, 59 *Asán*, que pertenecía á la tribu de Simeón.

⁵ *Suprá* v. 9.

⁶ La palabra de *refugio* solo se refiere á la inmediata que es Sichém, y no á las otras ciudades que se nombran consecutivamente. En el Hebréo se lee en el singular *אתֵּינוּ מִקְלֵי הַרְצָח אֶת־שֵׁכֶם*, *la ciudad de refugio para el homicida, Sichém*; y así tambien en los *xxx* y en muchos MSS. latinos antiguos. El sentido de este lugar es el siguiente : *De la tribu de Ephraim* fueron señaladas á los Levitas para habitar ellos *ciudades, la de Sichém que era de refugio*, y las otras que no lo eran, Gazer, Cibsaim, etc., y lo mismo se ha de entender de lo que se dice en los vv. 27, 32, 36 y 37. Esto ha dado lugar á algunos Intérpretes á creer que eran de asilo ó de refugio todas las ciudades destinadas para la residencia de los Levitas; pero esta opinion es poco conforme, y aun contraria á lo que queda dicho en el cap. xx.

⁷ La superior, ó la de arriba. — ⁸ Que no eran del orden sacerdotal, sino de grado inferior á él.

⁹ En el texto hebréo : *Gholán*, que se interpreta ciudad de refugio.